

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

FFw Lieg.-Augustusbad Seite 5

Teil 1 - 25 Jahre Radeberger Musikfest Seite 6

Doppelsieg vor heimischer Kulisse



Von links: Der Erwachsenenspielmannszug trat souverän an und holte sich mit großem Vorsprung die Goldmedaille. Siegerehrung der Nachwuchsspielmannszüge mit Radebergs Stabführerin Jeanine-Lysett Eisner.



Von links: Festeröffnung mit dem Fassbieranstich durch Radebergs OB Lemm und RSV-Chef Dr. Lambrecht sowie: Über den Pokal freute sich nicht nur Stabsführerin Luisa Jacob.

Das vergangene Wochenende war eines der erfolgreichsten für den Radeberger Spielmannszug. Zum 10. Musikfest mit den 26. Landesmeisterschaften der Spielleute in der Heimatstadt spielten sich sowohl die Erwachsenen als auch die Kinder an die Spitze. Neben dem Wettbewerb an sich gab es neben allerlei kulinarischen Verführungen auch Spiel und Spaß für Kinder und natürlich jede Menge ausgelassene Stimmung. Das Wetter hielt durch und so blieben die Spielleute und ihre Instrumente, bis auf eine kleine Ausnahme am Sonntagnachmittag, trocken. Schon am Freitagabend stieg nach der offiziellen Eröffnung mit dem Fassbieranstich durch Radebergs Oberbürgermeister Gerhard Lemm und RSV-Chef Dr. Hans-Wolfgang Lambrecht die erste große Party. Ein Highlight war dabei natürlich der Auftritt der ehemaligen Spielleute, genannt Oldies. OB Lemm ließ natürlich keine Gelegenheit am Mikrofon aus, um zum Bierstadtfest am folgenden Wochenende einzuladen. Am Samstag wurde es dann erst mal ernst. Die Spielmannszüge aus Wurzen, Nossen, Kleinröhrsdorf, Lommatzsch, Mutzschen, Zabeltitz, Freital und natürlich Radeberg traten erst in der Pflicht und danach in der Kür gegeneinander an. Im Pflichtteil müssen alle Teams das gleiche Stück spielen, in der Kür kann jeder eine eigene Choreografie zeigen. Die Radeberger entschieden sich für ihren Kürtitel „Queens Treasures“, eine Hommage an die bekannte Rockband, das kam Einigen bestimmt bekannt vor, denn schon einmal zeigten die Spielleute beim Brauereifest, wie gut sich Rock mit ihren Instrumenten anhört. Damit holten sie sich mit einem spektakulären Vorsprung von 1,49 Punkten auf die anderen Teams den Sieg. OB Lemm war davon so begeistert, dass er dem Spielmannszug spontan 1.000 Euro schenkte. Das Geld fließt in die Aufwertung der Traditionsuniformen. Nach einer weiteren ausgelassenen Party am Abend, taten es die Kinder den Erwachsenen gleich, wenn auch mit einem knapperen Vorsprung. Wieder kam zuerst der Pflichtteil an die Reihe und die Kür folgte im Anschluss. Mit einem Medley verschiedener Filmmusik, u. a.

„Star Wars“ und „Fluch der Karibik“, überzeugte der Nachwuchs vor den Zügen aus Kleinröhrsdorf, Freital, Lommatzsch und Zabeltitz. Die Fanfarenzüge aus Markkleeberg und Freital bestritten ebenfalls am Sonntag ihren Wettbewerb, wobei die Markkleeberger ganz oben auf das Treppchen durften. Eine tolle Voraussetzung für die 27. Landesmeisterschaften übrigens, denn am Ende des Wettkampfes übergab OB Lemm den Staffelstab an den Markkleeberger Bürgermeister Karsten

Ergebnisse der 26. Landesmeisterschaften der Spielmannszüge:

Kinder	
1. Radeberg	49,73
2. Lommatzsch	49,55
3. Zabeltitz	48,07
4. Kleinröhrsdorf	44,10
5. Freital	40,78

Fanfarenzüge	
1. Markkleeberg	42,40
2. Eilenburg	40,72

Schalmeienorchester

1. Milkauer Schalmeien
2. Schalmeienzunft Strehla
3. Schalmeienorchester Großpönsna
4. Schalmeienorchester Großborsdorf

Erwachsene

1. Radeberg 97,84
2. Zabeltitz 96,35
3. Lommatzsch 95,80
4. Mutzschen 94,14
5. Kleinröhrsdorf 91,30
6. Freital 90,87
7. Nossen 86,74
8. Wurzen 85,85

Schütze. Es gibt also ein Wiedersehen im nächsten Jahr in der Stadt südlich von Leipzig. Der Spielmannszug des RSV bedankt sich bei allen fleißigen Helfern, Organisatoren und Sponsoren, ohne die ein solches Fest nicht möglich gewesen wäre.

Text & Fotos: Red.

Relegationsplatz für die Radeberger Bogenschützen in der DBSV-Bundesliga

Hamburg / Radeberg: Die gegenüber dem Vorjahr deutlich dezimierte Radeberger Bundesligamannschaft erreichte am 3. und 4. Spieltag der DBSV-Bundesliga durch eine Leistungssteigerung den Neunten und damit einen Relegationsplatz. Der Sieg ging in diesem Jahr an die überragende Mannschaft aus Magdeburg, die mit Thomas Hasenfuß ebenfalls den besten Einzelschützen in ihrem Angebot hatten. Zweiter wurde die Mannschaft des BSC Oberauroff (Hessen) vor den Bogenschützen des VSG Stapelfeld bei Hamburg, der auch Ausrichter des Turniers war. Wechselhafte Bedingungen, von strahlendem Sonnenschein am Samstag bis zu Dauerregen am Sonntag forderte alle Mannschaften bis zum letzten Schuss. Mannschaftsleiter Torsten Wehner sagt dazu: „Wir wussten von vornherein, dass dieses Jahr eine schwere Saison wird und so ist der Relegationsplatz für uns noch ein versöhnliches Ergebnis. Letztendlich wird sich im September bei der Relegation entscheiden, ob wir auch in der nächsten Saison in der DBSV-Bundesliga mitspielen werden. Die Motivation der Mannschaft ist entsprechend hoch, den Klassenerhalt zu schaffen.“ Entsprechend der Spielpunkte und der geschossenen Ringe wäre für Radeberg auch eine bessere Platzierung möglich gewesen, jedoch gingen mehrere Spiele sehr unglücklich verloren. Insbesondere gegen die Traditionsmannschaft des SV Carl Zeiss Jena stand ein Unentschieden auf Messers Schneide und ging am Ende im sogenannten „Stechen“ doch noch verloren.



Die 2016 Bundesliga-Mannschaft des Radeberger SV: v.l.n.r.: Thomas Finsterbusch, Gunnar Richter, Kerstin Kleineidam, Tobias Schwarze, Holger Braun, Diana Romstedt und Falk Grünberg (nicht im Bild: Mannschaftsleiter Torsten Wehner)

RSV, Abt. Bogenschützen

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST
 verständnisvoll helfen
Tag & Nacht Tel. (0351) 4393600
 Öffnungszeiten der Verwaltung
 Mo-Fr 7.30-18.00 Uhr · Sa 08.00-15.00 Uhr
 www.bestattungen-dresden.de
 Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden
 Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Dresden
 Löbtauer Str. 70 · 01159 Dresden

www.radeberg-zahnaerzte.de
DR. Langowsky Oralchirurgie
 PRAXIS FÜR ZAHNHEILKUNDE Implantologie
 Parodontologie
 Wir suchen zur Erweiterung unseres Teams
Zahnmedizinische Fachangestellte
Auszubildende zur/zum
Zahnmedizinischen Fachangestellten
 Markt 4, 01454 Radeberg
 Tel. 03528-455 790 | Mail praxis@dr-langowsky.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
 Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla
Notfalldienstzeiten:
 112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
 116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
 Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
 Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
 Sa, So 24 Stunden
 03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
 03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf
 18./19.06. Frau Dr. Münzberg-Scholz
 Großerkmannsdorf, Seitenweg 18
 Tel. 03528/41 16 30
 25./26.06. Frau DS Spiegel
 Radeberg, Torweg 14
 Tel. 03528/41 24 35
 jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
 18.06. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915
 19.06. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915
 20.06. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
 21.06. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
 22.06. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
 23.06. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336
 24.06. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
 25.06. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268
 26.06. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 011

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
 werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung
 17.06. - 24.06. Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okr. Tel. 0152/09 47 62 20
 24.06. - 01.07. Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753
 Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weisdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg
 werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
 Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
 Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
 17.06. - 24.06. Dr. Mathias Ehrlich
 24.06. - 01.07. Dr. Klaus Ehrlich
 Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
 Tel. 035973-2830

Elefanten in Radeberg
Jetzt Neu hier in Radeberg, extra lange Öffnungszeiten!
 Wir sind für Sie da von
Mo. bis Fr. 8:00-19:00 Uhr
Sa. 8:00-13:00 Uhr
Natürlich
ELEFANTEN APOTHEKE
 Altstadt Radeberg
 Apotheker Thomas Lappe
 Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
 Telefon: 03528-447811
 Telefax: 03528-447809
 E-Mail: EARD@apofant.de
 Internet: www.apofant.de
 Unsere Öffnungszeiten:
 Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr
 Filialapotheke der apofant e.K.
 Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf
10% Rabatt-Gutschein*
 Einzulösen beim Einkauf in Ihrer **Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**
 *Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.
 Gültig bis 30.06.2016

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag

11.06. Günter Bräcklein (OT Ullersdorf)

zum 85. Geburtstag

11.06. Brigitte Barde

11.06. Gerda Fröse

16.06. Hardi Großmann (OT Großerkmannsdorf)

16.06. Ursula Herzog

17.06. Wera Hauke

zum 80. Geburtstag

14.06. Ursula Berthel (OT Liegau-Augustusbad)

15.06. Irma Erdmann

zum 75. Geburtstag

13.06. Heinz-Werner Voß

16.06. Hubert Lazarek (OT Liegau-Augustusbad)

Verkehrsinformationen

Der Goetheweg im OT Großerkmannsdorf wird am 14.06.2016 von 07:15 Uhr bis 17:00 Uhr zur Anlieferung von Kellerbetonteilen in Höhe Haus-Nr. 12 voll gesperrt. Eine Umleitung wird über die Straße „Zum Forsthaus“ ausgeschildert.

Die Straße „Am Sandweg“ im OT Ullersdorf wird am 17.06.2016 von 7.00 bis 13.00 Uhr in Höhe Haus-Nr. 16 voll gesperrt. Hier ist ein Umfahren über die angrenzenden Straßen möglich.

Stadtverwaltung Radeberg

Öffentliche Stellenausschreibung

Bei der Großen Kreisstadt Radeberg ist zum 01.08.2016 folgende befristete Stelle zu besetzen:

- Erfahrungen mit Ingenieurverträgen nach HOAI sowie in der Abwicklung von Baumaßnahmen, der Aufmaßbildung und Abrechnung von VOB-Verträgen einschl. Rechnungsprüfung,
- Kenntnisse und Erfahrungen in der Projektsteuerung und ggf. im Nachtragsmanagement,
- Führerschein Klasse B,
- Kenntnisse im Verwaltungsverfahrenrecht
- sicheres Auftreten gegenüber internen und externen Partnern, Kunden und Behörden
- Sie sind teamfähig, einsatzfreudig, belastbar, flexibel und selbständiges Arbeiten gewöhnt.

Schwerbehinderte BewerberInnen werden bei gleicher Qualifizierung und Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Das Arbeitsverhältnis ist nach § 14 (1), Pkt. 1 TzBfG bis zum 31.12.2018 befristet und mit Vollzeitbeschäftigung verbunden. Die Vergütung erfolgt nach Entgeltgruppe 09 TVöD-Vka.

Bewerbungen mit Lebenslauf, lückenloser Darstellung des Ausbildungs- und beruflichen Werdeganges einschließlich Zeugniskopien und Referenzen werden bis zum 08.07.2016 erbeten an:

Große Kreisstadt Radeberg
SG Personalwesen, Frau Haufe-Grätsch
Markt 17-19, 01454 Radeberg

Kosten, die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen, werden nicht übernommen.

Gerhard Lemm,
Oberbürgermeister

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Leppersdorf

11.06. Gisela Zelewski

75. Geburtstag

Ortsteil Seifersdorf

17.06. Werner Knörich

75. Geburtstag

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 08.06.2016

- Öffentlicher Teil -

Außenbereichssatzung "Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz" - Abwägungsbeschluss
Beschluss 01/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen aus der Beteiligung der Behörden, TÖB sowie der Nachbargemeinden und der Öffentlichkeit in allen Punkten.

Außenbereichssatzung "Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz" - Satzungsbeschluss
Beschluss 02/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Außenbereichssatzung "Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz", bestehend aus der Planzeichnung im Maßstab 1:1000 und der Begründung in der Fassung vom 10.02.2016 mit redaktionellen Ergänzungen vom 19.05.2016 als Satzung.

Die Verwaltung wird beauftragt, die Satzung in Kraft zu setzen.
Beschluss zum Bebauungsplan "Gewerbegebiet Leppersdorf", 3. Änderung - Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit § 3 (1) BauGB und frühzeitige Beteiligung der Träger öffentlicher Belange und Nachbargemeinden nach § 4 Abs. 1 BauGB
Beschluss 03/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beauftragt die Verwaltung, die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 3 Abs. 1 BauGB und der betroffenen Behörden sowie TÖB nach § 4 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

Beschluss zum Bauvorhaben "Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf" - Beschlussaufhebung B 11/02/14
Beschluss 04/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Aufhebung des Beschlusses über die Planungsvariante (Beschluss 11/02/14).

Beschluss Bauvorhaben "Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf" - Beschluss über die Planungsvariante
Beschluss 05/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Planungsvariante 5 zur weiteren Planung des Dorfgemeinschaftshauses Leppersdorf.

Vorhabenbezogener Bebauungsplan „Wohnen am Schlosspark – Tina-von-Brühl-Straße“, Stand vom 15.09.2015 Abwägungsbeschluss
Beschluss 06/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt den Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf vom 15.09.2015 gemäß § 1 Abs. 7 BauGB in allen Punkten.

Aufstellungsbeschluss Bebauungsplan "Am Sportplatz" in Wachau
Beschluss 07/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Aufstellung des Bebauungsplanes "Am Sportplatz" in Wachau. Zum Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Wachau: 1003/4, 1003/7, 1004d und T. v. 1001/41.

Mit dem Bebauungsplan möchte die Gemeinde die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Erschließung und Bebauung mit Wohnhäusern schaffen. Dabei ist im Besonderen eine sinnvolle Erschließung anzustreben und die Schutzansprüche bestehender, angrenzender Wohnbebauung und Gemeinbedarfs-einrichtungen zu beachten.

Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
Beschluss 08/06/16

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Spenden in Höhe von 530,00 € anzunehmen.

Künzelmann, Bürgermeister

Gepflegte Freundschaft: Polen und Deutsche gemeinsam im Seifersdorfer Tal aktiv

Etwa 60 Männer und Frauen haben sich am Sonnabend, dem 04.06.2016, an einem länderübergreifenden Parkpflegeinsatz im Seifersdorfer Tal beteiligt. Ein Großteil der Teilnehmer reiste mit dem Bus aus Wachau Partnerstadt Iłowa an. Mit Schaufeln und Schubkarren bewaffnet, ging es nach verspäteter Ankunft der Gäste zum gemeinsamen Arbeiten in den historischen Landschaftsgarten. Ein Stau auf der Autobahn hatte sie ausgebremst. Der einst von Tina von Brühl angelegte Park wurde unter anderem von Gestrüpp und abgebrochenen Ästen befreit. Nach getaner Arbeit gab es zur Stärkung ein gemeinsames Mittagessen. Daran schlossen sich ein Fachvortrag von Birgit Pätzig vom Seifersdorfer Thalverein sowie eine Führung durch Schloss Seifersdorf an. Die nahm Günter Zeeh vom Schloss-Förderverein vor. Beide Vereine unterstützen seit jeher die Gemeinde bei der Ausrichtung des so genannten Parkseminars. Das letzte dieser Art fand im Jahr 2014 statt. 2015 weilten die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung zu einem Arbeitsbesuch im Nachbarland. Bereits davor fuhr jeweils eine Delegation von Wachauer Bürgerinnen und Bürgern nach Polen und unterstützte die Kleinstadt Iłowa bei der Revitalisierung ihres Schlossparks im Ortskern.



Umgekehrt helfen, wie wiederholt in diesem Frühsommer, die polnischen Partner bei Parkeinsätzen im Seifersdorfer Tal bzw. im Seifersdorfer Schlosspark. Bürgermeister Veit Künzelmann: „Diese Kooperation ist ein Zeichen dafür, dass wir unsere Städtepartnerschaft leben. Auch in Zukunft werden wir sicherlich passende Anlässe finden, um unserer Freundschaft mit den polnischen Partnern Ausdruck zu verleihen.“

Roland Kaiser, Hauptamt

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

11.06.

Karl-Heinz Peschel

75. Geburtstag

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 21. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 07.06.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. 107/21/TA/2016

1. Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Umrüstung eines doppelseitigen Werbepylons, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 14, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 80/1 aus planungsrechtlicher Sicht, unter der Bedingung, dass jegliche Sichtbehinderung vermieden wird, zu.

2. Zum o. g. Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 145 Abs. 1 BauGB erteilt.

Beschluss-Nr. 108/21/TA/2016

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid, Wiedernutzung vorhandener Parkplätze mit ca. 60 PKW-Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 526/3 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

Beschluss-Nr. 109/21/TA/2016

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Am Bahnhof“ im Ortsteil Dürröhrendorf, Entwurf vom 18.04.2016 der Gemeinde Dürröhrendorf-Dittersbach zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Beschluss-Nr. 110/21/TA/2016

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 470/12 aus planungsrechtlicher Sicht nicht zu.

Begründung: Das geplante Vorhaben befindet sich im B-Plangebiet

„FREIZEITPARK ARNSDORF –Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf. Die vorliegende Planung stimmt nicht mit der Planänderung vom 02.03.2016 überein.

Beschluss-Nr. 111/21/TA/2016

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Neubau eines Wohnhauses B 300 individuell, ohne Keller, mit Walmdach, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Freizeitpark, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 470/8 aus planungsrechtlicher Sicht nicht zu.

Begründung: Das geplante Vorhaben befindet sich im B-Plangebiet „FREIZEITPARK ARNSDORF –Sondergebiet, Wohngebiet der Gemeinde Arnsdorf. Die vorliegende Planung stimmt nicht mit der Planänderung vom 02.03.2016 überein.

Beschluss-Nr. 112/21/TA/2016

1. Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage und Abstellraum, Grundstück in 01477 Arnsdorf, E.-Thälmann-Str., Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 148/2 aus planungsrechtlicher Sicht zu.
2. Für die Errichtung der Doppelgarage mit Abstellraum ist die Einhaltung der Wandhöhe zu prüfen, da das Gebäude an die Grundstücksgrenze gebaut wird.
3. Zum o. g. Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 145 Abs. 1 BauGB erteilt.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Bekanntmachung nach § 14 Abs. 2 Sächs.KitaG der Gemeinde Arnsdorf

1. Kindertageseinrichtungen

1.1. Betriebskosten je Platz im Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

	Betriebskosten je Platz		
	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in € in €
erforderliche Personalkosten	677,94	317,07	183,04
erforderliche Sachkosten	210,86	98,61	56,93
erforderliche Betriebskosten	888,80	415,68	239,97

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten. (z.B. 6 Stunden Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 Stunden).

1.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Landeszuschuss	163,33	163,33	108,89
Elternbeitrag (ungekürzt)	192,50	113,50	66,50
Gemeindeverwaltung Arnsdorf (inkl. Eigenanteil freier Träger)	532,96	138,85	64,58

1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete

1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

	Aufwendungen in €
Abschreibungen	0,00
Zinsen	0,00
Miete	14.119,76
Gesamt	14.119,76

1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Gesamt	6,53	3,05	1,76

2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 Sächs.KitaG

2.1. Aufwändungsersatz je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 h in €
Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson (§ 23 Abs. 2 Nr. 1 und 2 SGB VIII)	488,33
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung (§ 23 bs. 2 Nr. 3 SGB VIII)	8,07
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung (§ 23 bs. 2 Nr. 3 SGB VIII)	11,7
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Aufwendungen zur Kranken- und Pflegeversicherung (§ 23 bs. 2 Nr. 3 SGB VIII)	18,09
= Aufwändungsersatz	526,18

2.2. Deckung des Aufwändungsersatzes je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 h in €
Landeszuschuss	163,33
Elternbeitrag (ungekürzt)	192,5
Gemeinde	170,35

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Tierschutzverein Radeberg informiert

Holly, ca. 4-5 Jahre alt, lieb und ruhig, sucht schon lange ein nettes Zuhause. Sie ist eine ehemalige Streunerin und hat 2015 ihre Jungen im Tierheim zur Welt gebracht, welche schon ein Zuhause gefunden haben. Nur sie wartet noch sehnsüchtig auf "ihre Leute". Holly ist eine hübsche, bunt gestromte Kätzin, die gern Streicheleinheiten genießt. Sie ist verträglich mit anderen Katzen. In ihrem neuen Heim benötigt sie unbedingt Freigang! Auch unsere verschmutzte, schildpattfarbene Kitty hat die Hoffnung schon fast aufgegeben. Ihre Katzenfreundinnen sind schon vermittelt, nur sie hat noch niemand richtig wahr genommen. Dabei ist Kitty eine wirklich schöne und ganz liebevolle Maus. Ihr Alter beträgt 2 Jahre. Da sie gern unser Freigehege nutzt, wäre Wohnungshaltung mit geschützten Balkon geeignet. Weiterhin wartet Jonny, ein ganz großer "Schmuser"

auf liebevolle Tierfreunde, die ihn so richtig verwöhnen. Jonny ist mindestens 4 Jahre, hat schwarz weißes Fell. Er kam als Fundtier zu uns. Sein Charakter ist ausgeglichen, er ist sozial mit anderen Katzen und mag Kinder. Jonny würde sich über Freigang in einer verkehrsberuhigten Gegend freuen, geschützter Balkon wäre evtl. auch möglich. Zu guter letzt wäre da noch Tommy, ein hübscher, 3 jähriger, zutraulicher, schwarz-weißer Kater. Er ist Weltmeister im Schnurren und schmust für sein Leben gern! Andere Katzen und Kinder sind für den Hübschen kein Problem. Wohnungshaltung mit geschütztem Freigang oder Balkon wäre für ihn ideal, da auch er gern unser Freigehege nutzt. Bei Interesse: TSV Radeberg, Tel.01749731661 unter dieser Nr. können sie einen Besichtigungstermin vereinbaren!

Jugendfeuerwehr Lomnitz erfolgreich im Wettkampf

Am vergangenen Wochenende fand der 7. Kreisjugendfeuerwehrtag des Landkreises Bautzen in Wilthen statt. Dabei kämpften 42 Mannschaften gegeneinander. Nicht nur mit Schnelligkeit, sondern auch der richtigen Technik, belegte die Jungmannschaft der Jugend-Feuerwehr Lomnitz in der Altersklasse bis 18 Jahre den 1. Platz. Die Mädchen der Altersklasse bis 18 Jahre erreichten den 2. Platz und die gemischte Gruppe Jungen und Mädchen der Altersklasse bis 10 Jahre den 3. Platz. Nun dürfen die Jungen und Mädchen der AK bis 18 Jahre am 16.7. den Landkreis Bautzen zum Landesjugendfeuerwehrtag in Meißen vertreten.

Wir freuen uns auf spannende und faire Wettkämpfe.
Die Jugendfeuerwehr Lomnitz



Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

BEILAGENHINWEIS

Auflösung und Gewinner unseres großen EM-Gewinnspiels

Nun stehen sie fest. Nicht die Sieger der Europameisterschaft aber die Sieger unseres Preisrätsels. „Wie oft wurde Deutschland schon Europameister?“, war die Frage, auf die die Antwort im Artikel selbst zu finden war. Dreimal holte Deutschland den EM Titel: 1972, 1980 und 1996. Gewonnen haben:



- Dieter Berndt aus Arnsdorf**
- 1 x Jongo S3X Ice Multiroom Lautsprecher im Wert von 180 Euro von EP Elektronik Richter
- Torsten Thust aus Radeberg**
- 1 Kapuzen-Sweatjacke für Herren (Größe M) von der Radeberger Exportbierbrauerei
- Benno Erzberger aus Radeberg**
- 1 x 5l Partyfass von Ulbricht's Getränkehandel Großberkmannsdorf
- Ute Voigt aus Radeberg**
- 1 x Grill-Gutschein im Wert von je 20 Euro der Fachfleischerei Korch
- Dietmar Guhr aus Radeberg**
- 1 x Grill-Gutschein im Wert von je 20 Euro der Fachfleischerei Korch
- Katrin Schruttko aus Dresden**
- 1 x EM T-Shirt von Textilveredelung Radeberg Dirk Benik
- Roland Wende aus Radeberg**
- 1 x Offizielles, gerahmtes Mannschaftsfoto der Siegesfeier am 14. Mai 2016 der SG Dynamo Dresden 40 x 30 cm von Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“
- K. Schwarz aus Radeberg**
- ComBinho - die kleine Fußballtrommel von Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

Die Gewinner werden separat per Post von uns informiert, ob der Gewinn bei uns oder bei dem betreffenden Unternehmen abzuholen ist.
Wir gratulieren allen ausgelosten Siegern recht herzlich und freuen uns zusammen mit Ihnen auf eine weiterhin erfolgreiche Europameisterschaft.

Text: Red.

Fischdiebe in der Südvorstadt

Ein besorgter Anruf ereilte uns in der letzten Woche von Frau Thomas aus der Südvorstadt. An besagtem erstem Juniwochenende musste sie mit Schrecken feststellen, dass ihre rund 20 Goldfische aus dem schön angelegten Gartenteich verschwunden waren. Rings um den kleinen Teich waren Pflanzen zertrampelt und die Seerosen schwammen abgeknickt und traurig an der Wasseroberfläche. Benachbarte Gartenteiche waren ebenfalls geplündert worden. Doch wer steckt dahinter? Der Dieb muss sich nachts ans Werk gemacht haben. Alles deutet auf ein Vergehen des gefräßigen Fischotters hin, doch hinterlässt dieser so ein Chaos rund um die Gewässer? Dieses Indiz weist nämlich eher auf die Gattung der Waschbären hin, welche es sich in den letzten Jahren vermehrt in den Städten heimelig gemacht haben. Frau Thomas verzichtet in nächster Zeit jedenfalls auf das Einsetzen neuer Fische, um ein erneutes Plündern ihres schönen Teiches zu verhindern.



Fischotter oder Waschbär? Wer ist der unbekannte Fischdieb aus der Südvorstadt?

Text & Foto: Red.

Sommerfest in Kleinwachau

Am Samstag, den 25. Juni 2016, findet im Sächsischen Epilepsiezentrum Radeberg das traditionelle Sommerfest statt. Um 13.30 Uhr startet die Open-Air-Veranstaltung mit einem Festgottesdienst auf der Bühne vor dem Brunnenhaus. Auf dem gesamten Gelände des Epilepsiezentrum erwartet die Gäste über den Tag hinweg ein vielfältiges Programm. Ab 18 Uhr gibt es auf der Hauptbühne ein Andrea Berg Double zu erleben. Um 20 Uhr tuckert dann „Das Universal Druckluftorchester“ mit seinem instrumentalen Alleskönner-Fahrzeug auf die Bühne. Bei dessen Musik können die Gäste tanzend erleben, dass ein Orchester nicht unbedingt aus vielen Menschen bestehen muss. Der Eintritt ist sowohl am Tag als auch bei den Live-Konzerten frei.



Mann und Maschine: Das Universaldruckluft Orchester

Korrektur zur Ausgabe 23 vom 10.06.2016

In unserem Artikel zu den 29. Raindays und dem 8. Eagle Cup im Unimoto Drag Race, hat sich in der Ergebnistabelle ein kleiner Fehler eingeschlichen. Den 2. Platz in der Klasse bis 749 ccm belegte nicht das Team Munich, sondern das Team Kempten. Wir bitten den Fehler zu entschuldigen.

Red.

Stellenmarkt

Wir suchen Verkäufer/innen für Kunsthandwerk und Mode in Stolpen, Tel. 035973/624942 oder bewerbung@ratags.de

Wir suchen Tischlergehilfen und MA m/w für feine Holzarbeiten in Stolpen, Tel. 035973/624942 oder bewerbung@ratags.de

Wir sind ein vitales, dynamisches Unternehmen, welches von der Begeisterung seines gesamten Teams lebt. Zahlreiche gourmetta-Mitarbeiter schaffen es jeden Tag aufs Neue, unsere Kunden zu überraschen und mit unseren Produkten zu faszinieren. Durch unsere Mitarbeiter sind wir einer der erfolgreichsten, regional tätigen Nahrungsmittelproduzenten und Systemcateringunternehmen.



Wir stellen ein: **Servicekraft in Teilzeit** (5 Std./Tag, Mo-Fr) für unsere Betriebskantine in Radeberg ab 01.07.2016
Weitere Informationen zur Position erhalten Sie hier: <http://gourmetta.de/beruf-und-karriere>
Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:
gourmetta, Personalabteilung/-entwicklung
Meißner Straße 30, D-01445 Radebeul
E-Mail: bewerbung@gourmetta.de

Wir suchen einen engagierten Auszubildende für den Ausbildungsberuf

• Mechatroniker (m/w)

Gern nehmen wir Ihre Bewerbung schriftlich oder per Mail entgegen.
H & S Pietzsch GmbH & Co. KG
An der Ziegelei 13
01454 Radeberg
geschaeftsleitung@ford-pietzsch-rdbg.fsoc.de



Vom 20. bis 25. Juni 2016

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke
Gebratene Schnitzel vom Schwein
gewürzt, mit extra viel Knusperpanade ^{a,c,d}

0,99 €
pro 100g ^{-34%}

Für Grill und Pfanne
Ratsherrenspeiß „Gyros“
Schweinekamm dünn geschnitten und gerollt, frische Zwiebeln und Gyrosmarinade

0,95 €
pro 100g ^{-20%}

Ratsherrenspeiß „Kräuter“
Schweinekamm dünn geschnitten und gerollt, Cocktailtomate und Kräutermarinade

0,95 €
pro 100g ^{-20%}

Rinderhüftsteaks
vom zarten deutschen Färnsfleisch, in würziger Balkanmarinade, Stück ca. 250-300g

1,39 €
pro 100g ^{-22%}

PREIS-KRACHER DER WOCHE

Lecker + GESPART!

Sächsischer Urknacker

70g-Stück

0,50 €

Pro Stück

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

EM-AKTION

Für jedes deutsche EM-Tor gibt es am Folgetag einen zusätzlichen **BONUS-Stempel!**

Di., 21.6., Deutschland: Nordirland (M., 22.6. Stempeln!)

Achtelfinale: Deutschland: ???

(nächsten Tag stempeln nicht vergessen!)

Leberwurst
Rotwurst
Mettwurst

1,75 €
PRO GLAS ^{-7%}

MONATSANGEBOT IM JUNI

Trompete Verloren

Trompete Verloren gegangen
Ein vor dem Hauseingang Elsa-Fenske-Straße abgestellter Trompetenkoffer mit Aufkleber der Sächsischen Posaunenmission mitsamt Notenständer ist dem Besitzer abhanden gekommen.
Wer Hinweise zum Verbleib des Instrumentes hat, meldet sich bitte in unserer Redaktion Tel. 03528 44 23 01.



Text: Red.

Passion for life

Warum nicht!

einfach mal die Plätze tauschen

Der Renault CLIO mit 5 Türen serienmäßig.

Renault Clio Limited 1.2 16V 75 ab mtl. **119,- €** inkl. **5 Jahre Garantie***

Fahrzeugpreis** 12.999,- € inkl. Renault flex PLUS Paket* im Wert von 540,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 0,- € Nettodarlehensbetrag 12.999,- €. 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 119,- € und eine Schlussrate: 5.978,- €), Gesamtlaufleistung 50.000 km, eff. Jahreszins 0,00 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,00 %, Gesamtbetrag der Raten 12.999,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 12.999,- €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig bei Zulassung bis 27.06.2016.

Renault Clio 1.2 16V 75: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 7,2; außerorts: 4,7; kombiniert: 5,6; CO₂-Emissionen kombiniert: 127 g/km. Renault Clio: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,9 - 3,3; CO₂-Emissionen kombiniert: 135 - 85 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

RADEBERGER AUTO AG

An der Ziegelei 1
01454 Radeberg
Tel.: 0 35 28 / 40 95 - 0
www.radeberger-auto-ag.de

*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 50.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen. **Abb. zeigt Renault Clio Intens mit Sonderausstattung.

Bierstadtfest 2016 - Ein Fest für die ganze Familie

Am Wochenende ist es nun soweit - das 21. Bierstadtfest sorgt für Partystimmung in Radeberg. Die Veranstalter nebst Agentur Schröder haben sich wieder jede Menge einfallen lassen, um den Besuchern ein erlebnisreiches Wochenende zu bieten. Nach der Kritik der letzten Jahre, das Stadtfest wäre wenig kinderfreundlich, haben sich die Organisatoren dieser Problematik gestellt und für 2016 ein kinder- und familienfreundliches Programm erstellt. Zum Beispiel gibt es in diesem Jahr erstmalig Zorbing im Wasser auf dem Busparkplatz des Kaiserhofes. Kinder können in großen, blasenartigen, doppelwandigen Bällen aus Kunststoff über das Wasser rollen. Eine Neuheit, welche quasi zum ersten Mal überhaupt auf einem Fest zum Einsatz kommt ist der „Funjumper“, eine Mischung aus Trampolinen und Hüpfburg. Sportlich geht es im Hochseilgarten weiter. Noch mehr Spiel und Spaß gibt es am Sonntag auf der Kirchstraße mit über 20 Attraktionen für Kinder und Junggebliebene. Groß und Klein können sich aber auch auf dem Tschechischen Kunsthandwerkermarkt vor der Stadtkirche inspirieren lassen. Am Sonntag findet, wie erstmalig im letzten Jahr, der Ballon-Massenstart statt. 18.00 Uhr steigen wieder duzende, mit Helium gefüllte, Ballons in den Himmel auf. Ballon und Postkarte mit Rücksendeanschrift der Stadtverwaltung Radeberg gibt es auf der Kinderspielstraße. Prämiiert werden die drei am weitesten gereisten Ballons. Der Preis wird allerdings noch nicht verraten, nur soviel, im vergangenen Jahr gab es eine Einladung zu den Filmnächten am Elbufer für den Film „Minions“. Wir freuen uns auf drei bunte, ereignisreiche, spannende Tage mit Ihnen, liebe Leser.

Text & Foto: Red.

Achtung!

Während des Bierstadtfestes vom 17. bis 19. Juni 2016 ist das Zentrum Radebergs für den Fahrzeugverkehr gesperrt. Die Anwohner des Zentrums werden gebeten, ihre Fahrzeuge bitte rechtzeitig außerhalb dieses Bereiches zu parken.
Stadtverwaltung Radeberg



Kein falscher Ehrgeiz: Wer langsam joggt, lebt länger

Immer mehr Menschen möchten etwas für ihre Gesundheit tun. Neben einer gesunden Ernährung mit mehr frischem Obst und Gemüse, ist körperliche Bewegung ein wichtiger Baustein. Für die einen ist das Ziel bei der sportlichen Betätigung eine Gewichtsreduktion, für andere eher eine Form sich fit zu erhalten. Gerade zu Jahresanfang verzeichnen Fitnessstudios hohe Zuwachsraten an An-



Gemeinsam laufen ist eine gute Motivationshilfe - allerdings sollten Fitness- und Trainingsstand zueinander passen. Foto: djd/Traumeel/thx

meldungen. Aber ein falscher Ehrgeiz und eine Überforderung des Körpers nach langer sportlicher Untätigkeit sind sicherlich nicht gesundheitsförderlich. Wesentlich einfacher und günstiger ist es, mit Joggen oder Walken die Ausdauer zu verbessern. Ein moderates Lauftraining wirkt sich positiv auf das Herz-Kreislaufsystem aus und kann die Lebenserwartung verlängern. Zusätzlich stärkt es das Immunsystem und lässt lästige Fettpolster schmelzen. Dazu braucht es nur ein paar gute Laufschuhe und einfache Sportbekleidung.

Etwa zehn Prozent der deutschen Bevölkerung ab 14 Jahren schnürt regelmäßig die Laufschuhe, Tendenz steigend. Nachweislich können Männer, die regelmäßig joggen, ihre Lebenserwartung um 6,2 Jahre und joggende Frauen um 5,6 Jahre verlängern. Die effektivste und gesündeste Lebensverlängerung erreichten laut einer Studie die Läufer, die dreimal pro Woche bei maximal acht Kilometer pro Stunde für bis

zu insgesamt zweieinhalb Stunden laufend unterwegs waren. Hier kann ein bis zu 70 Prozent reduziertes Sterberisiko erreicht werden. Sinnvoll ist es auch, jeweils einen Tag Pause zwischen den Laufintervallen einzulegen, damit sich die Muskeln regenerieren können. Wer allerdings großen Ehrgeiz an den Tag legt und mehr als dreimal pro Woche trainiert und sich dazu noch völlig verausgibt, kehrt die Vorteile aus dem regelmäßigen moderaten Laufen in nachteilige Effekte um. Daraus kann sich ein ähnliches Sterberisiko wie bei Nichtsportlern ergeben. Beruhigend ist ja, dass die Vorgaben für ein lebensverlängerndes Sportprogramm gar nicht so dramatisch hoch gesteckt sind. Deshalb sollte man am besten gleich damit beginnen. Wichtig ist es, langsam

zu starten und die Trainingsintervalle individuell zu erhöhen, damit man sich nicht überfordert und nicht die Lust verliert. Liegen bereits Herzerkrankungen oder Kreislaufkrankungen vor, sollte vor dem Beginn ein Arzt konsultiert werden. Ihre Apotheke vor Ort unterstützt Sie gerne bei Ihren sportlichen Aktivitäten. Sie kann Sie bezüglich Blasenpflastern, Muskelfluids und Nahrungsergänzungsmitteln bestens beraten.

Text: Elefanten Apotheke Radeberg

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
 Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR
Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?
 Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege
 Beratung und Beratungsbesuche
 Behandlungspflege

Vermittlung von:
 Hauswirtschaftlicher Versorgung
 Essen auf Rädern
 Wäscheservice
 Hausnotruf
 Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?
 Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

Abverkauf wegen Geschäftsübergabe
 - Jetzt attraktive Sonderpreise -
Dienstleistungs-Service
 Regine König
 im Netto-Markt Radeberg, Pillnitzer Straße

Sie wollen auch so Traumhaft aussehen oder mal etwas Neues ausprobieren?
 Dann lassen Sie sich bei uns einen Termin geben. Wir freuen uns auf Sie.

Yvonne's HAARzauber

Mo 14 - 19.00 Uhr | Di + Do 8 - 20.00 Uhr | Mi + Fr 8 - 19.00 Uhr | Sa 8 - 12.00 Uhr
 Forststraße 29 - 01454 Radeberg | Telefon 03528 452666
 www.yvonne-haarzauber.de

Zum Bismarck

geöffnet: täglich ab 14 Uhr
 sonn- u. feiertags ab 11 Uhr

Partyservice
 bis 300 Personen
 zwischen 11,- und 14,- €

Telefonische Bestellung
 unter 035952/5 84 46

Gaststätte zum Bismarck
 Matthias Schmidt
 Maschinenstraße 24
 01900 Großröhrsdorf
 www.zumbismarck.de

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben - schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
 Sozialstation Radeberg
 Pulsnitzer Str. 60
 01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
 Fax: 03528 44 40 92
 Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
 Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Unser diesjähriges **SOMMERFEST** im **Alten- und Pflegeheim Radeberg**

findet am Samstag, dem **18.06.2016 ab 14 Uhr** im Heimgelände statt.

Für das leibliche Wohl wird bei musikalischer Umrahmung umfassend gesorgt.
Alle Bürger sind recht herzlich eingeladen.

Prose - Heimleiterin Heimbeirat

WELLNESS-ANGEBOT
 (gilt nur im Zeitraum der Fußball-EM)

Lifting & Wellness-Behandlung
65,-€ statt 75,-€

Eine spezielle Massage die müde, anspruchsvolle Haut sowie die Seele und Geist anregt. Energyline Massage wirkt schon nach der ersten Behandlung und zeigt eine deutlich entspannte Mimik.
Ich berate Sie gern.

Cultura Kosmetikstudio **Andrea Olbrich**
 Ri-soft-lining - Visagistin - Fachkosmetikerin - Hauptstraße 4 - 01454 Radeberg
 Tel.: 03528/412700 · Mobil: 0173/7090483

LIFTTECHNIK ELBIN
 Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung

Treppenlifte
 Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service
Telefon: 03528 - 415 3105
 Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)
 e-Mail: lifttechnik-elbin@t-online.de www.treppenlifte-verkauf.de

Erlebnistour durch die Westlausitz am 31.07.2016 - Thema „Kultur“

Kultur hautnah erleben – das kann man am Sonntag, den 31.07.2016, in der Westlausitz. Dann lädt die Region Westlausitz zur 4. Erlebnistour per Rad ein. In diesem Jahr steht das Thema Kultur auf dem Programm. Ein Schloss, das Geburtshaus eines bedeutenden Bildhauers und ein Heimatmuseum, in dem das Leben der Bandweber im 19. Jahrhundert dargestellt ist – das sind die Stationen, die in diesem Jahr angefahren werden.

- Schloss Seifersdorf:** Schloss Seifersdorf fungierte lange Zeit als Sitz der Familie des Grafen von Brühl und wurde im 19. Jahrhundert nach den Plänen des Architekten Schinkel in seine heutige Form umgebaut.
- Ernst-Rietschel-Geburtshaus, Pulsnitz:** Der Bildhauer Ernst Rietschel wurde am 15. Dezember 1804 in der damaligen Badergasse in Pulsnitz geboren. Das Gebäude, das im 19. Jahrhundert nach einem Brand wieder aufgebaut wurde, wird seit 2000 durch den Ernst-Rietschel-Kulturring e.V. als Galerie genutzt.
- Heimatmuseum, Großröhrsdorf:** In einem 1798 errichteten Umgebendehaus befindet sich das Heimatmuseum. Hier kann sich der Besucher ein Bild vom Leben der ersten Großröhrsdorfer Bandweber machen.

Bei der Tour handelt es sich um eine leichte Strecke ohne nennenswerte Steigung. Sie verläuft zum großen Teil entlang der



Kulturroute und ist auch für Kinder geeignet. Beginn der Tour ist um 10:00 Uhr, voraussichtliches Ende gegen 15:15 Uhr. Start und Ziel der ca. 30 Kilometer langen Radtour ist der Marktplatz in Radeberg. Die Tour wird kostenfrei angeboten. An der ersten Station (Schloss Seifersdorf) ist jedoch ein Eintrittsgeld (Kinder unter 10 Jahren Eintritt frei) zu entrichten. Im Heimatmuseum Großröhrsdorf befindet sich eine Spendenbox. Die Teilnahme an der geführten Radtour ist nur nach Anmeldung möglich, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Der Verein Westlausitz bittet deshalb um Anmeldung bis spätestens zum 15. Juli 2016 per Telefon (03528-41961046), per Fax (03528-419629) oder per E-Mail (patrick.anders@pb-schubert.de). Das Anmeldeformular auf der Westlausitz-Homepage (www.region-westlausitz.de) unter der Rubrik News/Downloads abgerufen werden. Veranstalter: Westlausitz e.V. Veranstaltungsort: Region Westlausitz (Radeberg – Wachau OT Seifersdorf – Pulsnitz – Großröhrsdorf - Radeberg) Termin: Sonntag, 31.07.2016, 10:00 bis ca. 15:15 Uhr

Text & Foto: Regionalmanagement Westlausitz

Integratives Kinderhaus feiert Märchenhaftes Familienfest

Lange schon hatten sich die Kinder auf diesen Tag gefreut. Am Freitag, den 27.05.2016 war es dann auch endlich soweit. Das Kinderhaus Alex Wedding feierte ein „Märchenhaftes Familienfest“. Schon im Vorfeld wurde in den einzelnen Gruppen märchenhafte Angebote durchgeführt. Vom „Märchenfrühstück“, über Märchenspiele bis hin zum Basteln von Märchenrequisiten war alles dabei und der „Märchenhafte Mai“ hat schließlich all unsere Kinder verzaubert. Entsprechend groß waren die Neugierde und die Aufregung. Und die Kinder wurden nicht enttäuscht. Zum Auftakt konnten sie zunächst das schon traditionelle Märchenspiel bestaunen. In diesem Jahr zeigten die mitwirkenden Eltern und Erzieher ihre schauspielerischen Leistungen beim „Dornröschen“. Anschließend durfte das gesamte Gelände erkundet werden. Was es da nicht alles zu entdecken gab. Ein Glücksrad mit tollen Preisen, ein Hindernisparcours für die Sportbegeisterten, Pfefferkuchen selbst verzieren mit „Hänsel und Gretel“, Märchenpuzzeln mit „Rotkäppchen“, Gaumenfreuden im Schlaraffenland, ein Märchenquiz mit dem „Frosch-

könig“, Schätze suchen mit „Schneeweißchen und Rosenrot“ und der „Teufel mit den drei goldenen Haaren“ lud zum Basteln ein. Außerdem konnten sich die Kinder motogerecht schminken lassen und ein Erinnerungsfoto wurde auf Wunsch auch geschossen. Kinder, Eltern, Besucher und auch das gesamte Team verbrachten einen aufregenden und spannenden Nachmittag im Reich der Märchen. Einzig Petrus wollte sich von der guten Laune nicht anstecken lassen und schickte uns bereits eine Stunde vor dem offiziellen Ende heftige Regenschauer und Gewitter. Zum Glück konnten wenigstens unsere Luftballons noch vorher starten und die ersten Reaktionen zeigen uns, dass sie es zumindest bis in die Dresdener Heide geschafft haben. Insgesamt ein trotzdem gelungener Tag, der ohne die Unterstützung der Eltern und unserer Sponsoren so nicht möglich gewesen wäre. Deshalb an dieser Stelle vielen lieben Dank allen mitwirkenden Eltern und Unterstützern. Sie alle haben dazu beigetragen, dass unser Märchenhaftes Familienfest noch lange in unserer Erinnerung bleiben wird.

Claudia Waga, Leiterin

Sport im Rödertal

Die SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse vom Wochenende:

Sa 11.06.	SSV Neustadt/Sachsen 2. - E-Jugend	22:1
Sa 11.06.	SSV Neustadt/Sachsen 2. - F-Jugend	5:3
Sa 11.06.	VfL Pirna-Copitz 07 3. - 1. Männer	2:5
So 12.06.	Frauen - Weißig	3:1

Zurück an die Tabellenspitze
Am Sonntag sind unsere Mädels, bis dato auf Tabellenplatz 2, erfolgreich in die Rückrunde gestartet und konnten sich mit einem Sieg gegen die bisher ungeschlagenen Mädels aus Weißig an die Spitze zurückkämpfen. Rückblick auf den 1. Spieltag: Ullersdorf, Meister 2015, zu Gast beim Vize aus Weißig. Ein eiskalter Sonntag im März, die Gäste aus Ullersdorf sind noch nicht so recht in der aktuellen Saison angekommen, die Saison beginnt mit einer Niederlage... die nächsten Spiele setzt sich Weißig an die Spitze, Ullersdorf dahinter. Zurück zu Spieltag 8: Die Rückrunde startet mit einem kleinen Finale, der Zweite gegen den Ersten. Wollen unsere Mädels erneut das Turnier für sich entscheiden, müssen sie gegen Weißig gewinnen. Die Statistik spricht für Ullersdorf, 3 Siege in 4 Heimspielen. Gleich zu Beginn ein schöner Spielzug, Ullersdorf in Überzahl, langer Pass aus der Mitte von N. Lehmann auf K. Loth, die schiebt ihn passgenau quer nach rechts auf S. Hauke, deren Schuhe leider ein paar Nummern zu kurz sind, um den Ball im Tor zu versenken. Die restliche Halbzeit viele schöne Spielzüge der Weißiger Frauen, die nicht zum Torerfolg führten. Ullersdorf rennt dem Ball hinterher, die Kräfte schwinden schnell. Doch die Verteidigung, allen voran mit Torfrau B. Fellenberg funktioniert – und es ist das gegnerische Netz, das nach einer Einzelaktion von N. Lehmann flattert. So steht es zur Halbzeit 1:0 für Ullersdorf. Der Trainer M. Hauke übt Kritik an der Kommunikation unter den Spielerinnen auf dem Platz, aber lobt das Tor und macht Mut für die nächsten 45 Minuten. Weißig dominiert auch zu Beginn der zweiten Halbzeit das Spielgeschehen und Ullersdorf verteidigt hauptsächlich den Kasten. Doch erneut ist es N. Lehmann die durch eine Einzelaktion zum 2:0 trifft. Dann der Pfiff des Unparteiischen zum direkten Freistoß für Weißig. Die Ullersdorfer Mauer etwas zu zentral gestellt und der Ball landet perfekt rechts im Netz zum 2:1. Noch zehn Minuten zu spielen; jetzt heißt es die allerletzten Kräfte zu mobilisieren. Und noch einmal setzte die überragende Spielmacherin N. Lehmann zum Sololauf an und versetzt alle Spieler auf, sowie neben dem Platz ins Staunen. Gänsehaut pur, Endstand 3:1, was für ein Spiel. Ein spielerisch wie kräftemäßig besserer Gegner konnte mit drei Einzelaktionen im Angriff und einer Mannschaftsleistung in der Verteidigung auf den zweiten Tabellenplatz verwiesen werden. Torfrau B. Fellenberg hat bewiesen, dass sie nichts verlernt hat – herzlich willkommen zurück im Team, gute Genesung an alle Verletzten und gute Erholung bis zum nächsten Spiel, auswärts bei Turnierneuling Hohenbocka am kommenden Sonntag, 19. Juni 2016 um 11 Uhr.

SV Einheit Radeberg informiert

Spielergebnisse vom Wochenende:

Seniorenmannschaft Ü50 Freundschaftsspiel	
SV Einheit Radeberg - Kleinwelka	5:3
Seniorenmannschaft Ü50 Punktspiel	
SV Einheit Radeberg - Liegau	ausgef.
SV Einheit - Kleinbautzen	10. Platz

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Unser Thema im Juni 2016 – Sommerzeit - Ferienzeit

20.06.	15.30 – 17.30 Uhr	Lock-o-motive - Spielplatz Robert-Blum-Weg
21.06.	16.00 - 18.00 Uhr	Musikwerkstatt - Spanische Opernklänge: heut dreht sich es um Carmen

Die nächsten Termine:

So	19.06.	11:00 Uhr	Hohenbocka - Frauen
So	19.06.	13:00 Uhr	1. Männer - SC Einheit Bahrtal-Berggießhübel

Jacqueline Krüger, Schriftführung
 SG Ullersdorf e.V., www.sg-ullersdorf.org

Spielansetzungen des SV Einheit Radeberg:
Freitag, 17.06.2016; Anstoß: 17:30 Uhr
 Spielort: Postsportverein Dresden, Hebbelstr.
 Stadtmeisterschaft Dresden Seniorenmannschaft Ü60

Freitag, 17.06.2016; Anstoß: 17:30 Uhr;
 Spielort: Dohna; ESB Turnier
 SV Einheit Seniorenmannschaft - Dohna

22.06.	15.00 – 17.00 Uhr	Mädchen- und Kreativtreff - Basteln mit Serviettentechnik
23.06.	14.30 - 17.30 Uhr	Fahrradwerkstatt - Öl und Fett spart die Reparatur
23.06.	14.30 – 17.30 Uhr	Holzwerkstatt - Wir stellen ein Holzwürfel her
24.06.	16.00 – 18.00 Uhr	Modelleisenbahn - Hintergrund für die Modellbahn

Schloss Klippenstein Radeberg

Radeberger
Schlossnacht

23. Juli 2016, 18.00 Uhr

Die zweite Radeberger Schlossnacht auf Schloss Klippenstein veranstaltet der Lions Club Radeberg am Samstag, dem 23. Juli 2016. Bei sommerlichem Flair im Schlossgarten erwartet die Gäste stimmungsvolle Livemusik. Echte Ladies lassen es rocken! Rock, Rock'n'Roll, Pop, Blues, Schlager – mit der Band "Vorsicht Weiber" kommt Partystimmung auf. Mit leckeren Würsten und Steaks vom Holzkohlegrill, frisch gezapftem Radeberger Pilsner und kühlen Getränken, starten wir in einen wunderbaren Abend. Eingeladen sind alle Radeberger und Gäste der Stadt, die bei guter Musik mit netten Leuten feiern und in die Sommernacht tanzen wollen. Der Einlass beginnt ab 18 Uhr, die Veranstaltung startet um 19 Uhr. Eintrittskarten können im Vorverkauf bei der ARAL-Tankstelle, der Radeberger Liqueurfabrik und auf Schloss Klippenstein oder an der Abendkasse erworben werden.

85 Jahre Freiwillige Feuerwehr
Liegau-Augustusbad
und 10 Jahre Jugendfeuerwehr

Die Freiwillige Feuerwehr im Radeberger Ortsteil Liegau-Augustusbad ist, wie damals üblich, aus einer Pflichtfeuerwehr entstanden. Am 19.07.1931 gründeten die Männer die Wehr, um sich selbstlos für die Gemeinschaft einzusetzen. Drei Jahre später, am 19.08.1934, absolvierten die Kameraden die Aufnahmeprüfung für den Landesfeuerwehrverband sächsischer Feuerwehren mit Erfolg. Zum Ende des zweiten Weltkrieges wurde die Liegauer Feuerwehr Mitte April 1945 durch den Kampfkommandanten aufgelöst und dem Volkssturm zugeordnet. Schon Ende 1945 versuchten die Kameraden unter schwersten Bedingungen einen Neuanfang, um den Brandschutz im Ort zu gewährleisten. Allerdings bestand die Forderung nach einer Neuaufteilung der Wehr.



Die Liegauer Feuerwehr 1935



Die Liegauer Feuerwehr 2016

Frauen kamen erstmals 1970 in die Wehr. Im vorbeugenden Brandschutz leisteten sie ihren Beitrag. Am 06.04.1976 erbrachten die Liegauer Feuerwehrleute einen qualitativen Nachweis hinsichtlich guter Dienstdurchführung und eines anerkanntswerten Ausbildungsstandes.

Dafür wurde den Kameraden die Leistungsstufe II verliehen. Den Titel „Vorbildliche Feuerwehr“ bekamen die Liegauer am 04.02.1983 und waren damit eine von 18 Wehren, die dieses Prädikat im Kreis Dresden-Land erwarben. Die Verteidigung dieses Titels erfolgte zwei Jahre später am 14.11.1986. Nach der politischen Wende beschließt die Liegauer Gemeindevertretung am 20.02.1992, auf der Grundlage des sächsischen Brandschutzgesetzes, eine neue Feuerwehrsatzung. Am 01.04.1995 wird Liegau nach Radeberg eingemeindet. Die Feuerwehr wird von da an verwaltungstechnisch vom Ordnungsamt betreut. Ihren Charakter als Ortsteilfeuerwehr erhält die Liegauer Wehr mit der, am 29.04.1998 vom Stadtrat Radeberg beschlossenen, Feuerwehrsatzung. Eine einheitliche Satzung erhalten die vier Radeberger Ortsteilfeuerwehren am 26.10.2005. Auch die moderne Technik hält Einzug in Liegau. Im April 2011 erhalten alle Einsatzkräfte einen digitalen Funkmeldeempfänger. Neben der klassischen Sirenenalarmierung erfolgt der Alarmruf seitdem über ein elektronisches Gerät im Handyformat mit einem pulsierenden Tonsignal und grafischer Displayanzeige. Auch das Gerätehaus bekommt einen neuen Anstrich. Nach einem umfangreichen Um- und Neubau können die Kameraden ihr Domizil im Mai 2011 beziehen. Am 04. Mai 2013 wird auch ein neues Fahrzeug in Dienst gestellt. Oberbürgermeister Gerhard Lemm übergibt das Hilfeleistungs-Löschgruppenfahrzeug HLF 10. Damit erhält die Liegauer Feuerwehr erstmalig ein „fabrikneues“ Löschfahrzeug, welches eine Besatzung von bis zu acht Personen aufnehmen kann. Am 19.07.2016 ist die traditionsreiche Wehr 85 Jahre im Einsatz. 21 Kameraden und 2 Kameradinnen sind im aktiven Dienst und werden von 7 Kameraden und 2 Kameradinnen aus der Alters- und Ehrenabteilung unterstützt. Seit nunmehr 10 Jahren gibt es in Liegau auch die Jugendfeuerwehr. Hier werden die Aktiven von Morgen altersgerecht ausgebildet und erleben die verschiedensten Aktionen rund um die feuerwehrtechnische

- Anzeige -



Eine tolle Attraktion für Kinder war das Spritzen mit dem Schlauch in den Teich.

Ausbildung aber auch Teamfähigkeit, Geschicklichkeit und Motorik. Für Abwechslung sorgen Exkursionen, Kinobesuche, Zeltlager und auch mal ein Besuch im Freizeitpark sowie historische Streifzüge in die Orts- und Feuerwehrgeschichte. Mit verschiedenen Veranstaltungen und Schaubungen ist die Freiwillige Feuerwehr Liegau-Augustusbad jedes Jahr präsent und nicht nur als kleine Dorffeuerwehr abzustempeln. So auch zum Jubiläumsfest am vergangenen Wochenende. Sogar die Kameraden der Feuerwehr aus Liegau Partnerstadt Aschheim kamen, um zu gratulieren. Jede Menge Gratulanten und Gäste feierten ein tolles Fest mit vielen Attraktionen und Aktionen rund um das Thema Feuerwehr. Auch wir, das Team der Heimatzeitung „die Radeberger“ gratulieren ganz herzlich zum Jubiläum.

Text: Red., Quelle: FFW Liegau-Augustusbad
Fotos: FFW Liegau-Augustusbad

Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Kaufe alte Bierkästen, Getränkeboxen aus Holz
Stück 5 €
Tel. 0175 / 480 22 84

Suche Zusteller f. Morgenpost am Sonntag in Radeberg, Fahrzeug Bed.
Tel. 0171 / 942 98 61
Fr. Fertala

Schlossbergbaude in Radeberg für Feiern zu vermieten
Kontakt:
0173 / 746 82 87

Handwerklich begabter Mann hilft wo er kann, Hecke, Rasen, Bäume, Baummaschinenführung
Tel. 0174 / 443 20 40

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Vermiete in Grünberg ab sofort 1-Zi-Apartment 20 m² mit Dusche + WC, WM 195 € + 30 € Strom
Tel. 09521 / 14 06
Frau Häselbarth

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Suche Sie! Möchte nicht mehr alleine sein!
Witwer 50 Jahre sucht auf diesem Weg liebevolle Partnerin mit viel Interesse für Haus und Garten. Durch Montagetätigkeit im Moment nur an den Wochenenden zu Hause.
Chiffre 24/02

Suche Unterstützung bei der Pflege meiner Mutter 88 J., Pfl.-St. 3
Chiffre 24/01

Su. Nachm. ab 08/16, 2-R-WHG mit Balkon, Nähe Stadion
Tel. 03528 / 44 12 28

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



Ford Kuga Trend

7 Jahre Sorgenfrei

keine Garantiesorgen
keine Wartungskosten,

FORD KUGA Trend

Audiosystem CD inkl. Ford SYNC mit AppLink, Klimaanlage, Nebelscheinwerfer
Geschwindigkeitsregelanlage, elektrische Fensterheber vorn und hinten

Unser regulärer Hauspreis €24.730,-
Kundenvorteil - €4.340,-²
Unser Aktions-Preis €20.790,-²

Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Kuga: 7,8 (innerorts), 5,3 (außerorts), 6,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 143 g/km (kombiniert).

AUTOHAUS
PISCHKE
FORD-HÄNDLER

Carl-Maria-v.-Weber-Str. 17
01877 Bischofswerda
Tel.: 03594/773939
Fax: 03594/773999
E-Mail: info@autohaus-pischke.de
www.autohaus-pischke.de

2 Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie für das 3.-7. Jahr, bis max. 70.000 km Gesamtaufleistung (Garantiegeber: Ford-Werke GmbH) für 700,- € und inkl. Überführungskosten von 730,- €, sowie 6 Wartungen laut Herstellervorgabe. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen. Nähere Informationen finden Sie unter http://www.ford.de/Rundum-den-Service/FordGarantien. Aktionsnachlass und Angebot gültig für Privatkunden bis 30.06.2016. Verfügbare Funktionen von Ford SYNC sind abhängig vom Mobiltelefon-Typ, siehe www.ford.de/konnektivitaet. Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 88 kW (120 PS) (Start-Stopp-System) (Frontantrieb).

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e & 03528/ 41 14 26
Sommerkonzert im Epilepsiezentrum Kirchsaal - 19.06.16 um 15.00 Uhr

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 25: 21.06.2016, 08.00 Uhr
für Ausgabe 26: 28.06.2016, 08.00 Uhr
Ausgabe Nr. 25 erscheint am: 24.06.2016
Ausgabe Nr. 26 erscheint am: 01.07.2016

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.
Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH
Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

2-Raum-WE Heidestr. 162 3. OG rechts, ca. 52 m², Wfl. m. Balkon, 315 € p.M., zzgl. NK, Bauj. 1959, Verbrauchsausweis, Fernwärmeheizung Endenergieverbrauch 75 kWh/m²a, Vermietung ab 01.08.16 möglich	2-Raum-WE J.-Gagarin-Str. 6 2. OG rechts, ca. 48 m² Wfl. m. Balk., 270 € p.M. zzgl. NK, Kautions 540 € Bauj. 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 82 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	3-Raum-WE R.-Blum-Weg 8b 1. OG rechts, ca. 66 m² Wfl. m. Balk., 360 € p.M., Kautions 720 €, zzgl. NK, Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 88 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich
---	--	---

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

Neue Zimmerdecke -
an einem Tag montiert

Die Plameco-Decke verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Die Beleuchtung lässt sich individuell verändern. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten sind die ideale Lösung für Wohn-, Schlaf- oder Esszimmer, Küche, Flur oder Bad. Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an!



Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!
Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten
Einladung zur
DECKENSCHAU
Schautag am 18.06. + 19.06.16 von 10 - 16 Uhr

- schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- kein Umräumen der Möbel erforderlich!
- feuchtigkeitsbeständig!
- pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!
Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

PLAMECO
Plameco-Fachbetrieb Köpping, Tel.: 035797 - 73 661
Kiefernweg 2, 01920 Schönheichen - OT Schönbach

Service ganz in Ihrer Nähe

Sat-Anlage defekt? **Satmontage**
Wir planen, montieren, installieren und reparieren.

EP: Elektronik Richter
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

Sonnenschutz Garagentore Sonnenschutzfolien **OBJEKTBERATUNG LIEFERUNG MONTAGE WARTUNG**

Dipl.-Ing. János Mieth – Dresdner Str. 12 – 01465 Langebrück
Tel. 035201/70 55 6 – Fax 035201/70 54 0 – Funk 0171/358 82 69
www.sonnenschutz-mieth.de
E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de

WIR VERSTEHEN ENERGIE. **WIR BRINGEN MEHR. AUS ÜBERZEUGUNG.**

WWW.PRAEG.DE
Telefon +49 3529 5691-0

Klingenberg GmbH
Elektro- & Maschinenteknik

Gartenblick 15 · 01454 Ullersdorf · Tel. 0172 / 7 90 05 62
info@klingenberg-emt.de

Elektroinstallation und Reparatur für und Privat, Gewerbe und Industrie

AS 01454 Wachau, Teichstr. 43
Tel. 03528/ 44 59 17

01920 Steina, Hauptstr. 75a
Tel. 035955/ 851-0
mail: AS.Wachau@t-online.de

ANDREAS SCHNEIDER Dachdeckermeister

Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar Einblasdämmung • VELUX®-geschulter Betrieb

GAS - WASSER - HEIZUNG Wärmepumpentechnik **GÖPPERT**

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik
Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416
www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04

Zumpe
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

PC-Service und Werkstatt

Über 10 Jahre im Rödertal
Geduldige Hilfe bei Problemen
SZ-Servicekompass: **sehr gut**
Telefon: 03528 - 452 807

Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH

Am Gewerbegebiet 13 Tel. 035200/2 06 66
01477 Arnsdorf info@radebergerdachdecker.de

ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

VERKAUF/ABHOLLAGER

01454 Großenmannsdorf • Bischofsweg 28 • Tel. 03528 44 57 72
Fax 03528 487 34 20 • www.elg-pirna.de • post@elg-pirna.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

SCHMIDT GRUPPE
Alte Hauptstraße 23 – 01454 Großenmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH **RBM**

Tel. 03528/ 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de Tel. 03528/ 47 72 47

Wartung Reparatur Neubau Bäder-design Solartechnik

Sanitär und Heizungsbau
Andreas Mohlek
Meisterbetrieb

Liegau-Augustusbad • Wachauer Straße 1
Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48
www.mohlek.net

25 Jahre Radeberger Musikfeste Der Anfang nach 1990

Erinnerungen von Gottfried Hesse

Die „Wende“ gelang den Radeberger Spielleuten aus heutiger Sicht fast nahtlos. Noch mit „Ostmark“ und „Ikarus-Bus“ nahmen der Kinder- und der Erwachsenenzug Pflingsten 1990 mit insgesamt 68 Teilnehmern am Turnfest des Deutschen Turnerbundes in Dortmund und Bochum teil. Besondere Aufmerksamkeit erzielte unser KSZ, denn reine Kinderzüge, noch dazu in dieser Qualität, kannte man in der BRD nicht. Vom 23. bis 25. Juni 1990 ging es danach mit insgesamt 37 Erwachsenen und mit „Westreisebus“ der Firma Jäckel-Reisen schon wieder nach Westfalen, und zwar zum Schützenfest in Buke. Eingeladen und für sehr gute Unterbringung und Verpflegung gesorgt hatten die „Buker Husaren“, ein aus einem Feuerwehrspielmannszug hervorgegangenes Trompetercorps. Zusätzlich zu diesen Events wurden natürlich auch unsere jährlichen Nachwuchstrainingslager in den Sommerferien unter den neuen finanziellen Voraussetzungen ununterbrochen weitergeführt. Dass die Begeisterung, endlich auch den Westen Deutschlands kennenzulernen, groß war, zeigen die für diese Zeit hohen Teilnehmerzahlen unseres Erwachsenenzuges. Da die dritte Reise im Frühjahr 1991 vom 26.-29. April nach Oberwichterich bei Köln geplant wurde, stand fest, dass wir uns vor allem bei den beiden westdeutschen Musikvereinen mit ebenso großer Gastfreundschaft bedanken müssen. Die meisten Mitglieder dieser Vereine kannten Ostdeutschland und vor allem Dresden nur aus westdeutschen Medien und freuten sich schon auf einen Gegenbesuch in Radeberg. Mit der Wiederbelebung von Treffen mit befreundeten Vereinen aus ganz Deutschland wollten wir auch an die Traditionen der Rödertaltreffen 1958 bis 1966 anknüpfen und den Radebergern ein Fest in der ganzen Stadt geben. Weitere Gründe waren natürlich mit der Ausstrahlung dieses Festes die Nachwuchswerbung voranzutreiben und auch zusätzliche Geldmittel für unser Uniformprojekt einzufahren. Bei unseren Auftritten im Westen bescheinigten uns alle ein sehr gutes musikalisches und vor allem diszipliniertes Auftreten. Aber wir hörten immer wieder, dass es in der BRD nicht nur auf den Inhalt, sondern auch auf die Verpackung ankommt. Da haben wir uns mit den weißen Sachen und wahlweise farbigen Hemden sowie den rot-blauen Trainingsanzügen kaum von anderen Spielmannszügen abgehoben.



Der Radeberger Kinderzug bei der Musikparade 1991

Bereits im Juni stand der Termin für unser erstes Radeberger Musikfest. Festgelegt hatten wir uns auf den 13.-15. September 1991. Die erste Vorbereitung dazu fand aber erst am 17.01.1991 mit den Herren Freitag, M., Frömmel, Hesse und Vecenz statt. Ab der zweiten Beratung, wo zusätzlich noch die Herren Frenzel, T., Sauer, N., Woida und Brendler teilnahmen, wurden dann Details wie Programmablauf, Finanzierung, Einladung und Unterbringung teilnehmender Vereine festgelegt. Der Radeberger Bürgermeister Dr. Frank Petzold übernahm dankenswerterweise die Schirmherrschaft. Erfahrungen mit Großveranstaltungen der Spielleute waren durchaus im Radeberger Sportverein vorhanden. So hatten wir bereits 1977, 1982 und 1988 Bezirksmeisterschaften der Spielleute organisiert. Dabei gab es immer wieder durch Mangel hervorgerufene Versorgungsprobleme. Einmal war die Ölkrise und wir brauchten Dieselmarken für die Busse, andererseits mussten Papierzuweisungen für Programmhefte und Extraktkontingente für Bockwurst und Getränke beantragt werden. Ich erinnere mich noch an meine Intervention beim damaligen 1. Sekretär der SED-Kreisleitung Nitzsche, der die Schirmherrschaft der BM 182 übernommen hatte. Die BM fand als Auftaktveranstaltung am ersten Wochenende der Betriebsfestspiele statt und wir wollten dort unseren Gästen auch Radeberger Bier ausschenken. Aber auch ich musste einsehen, dass das Bier nur ein Wochenende reicht und deshalb der Ausschank für die Radeberger Werkstätten am zweiten Wochenende Vorrang hat. Wir bekamen wenigstens zur BM „Wernesgrüner Pilsner“, was ja auch viel besser als „Waldschlößchen Bräu“ war. Das ist heute für junge Leute nicht nachvollziehbar und man schmunzelt sicherlich darüber. Davon hat meistens der Aktive und Zuschauer nichts gemerkt und Lob für die Organisation war unser Dank. Die hauptamtliche Unterstützung von Robotron fehlte natürlich jetzt und der Sportverein selbst kämpfte um seinen eigenen Fortbestand und den Erhalt seiner Sportstätten, da dort plötzlich ein Insolvenzverwalter die Hand drauf hatte. Doch wir liesen uns nicht entmutigen, suchten neue Verbündete und viele Eltern und Bekannte sowie Sportfreunde der anderen Sektionen des RSV wollten uns helfen. Feiern konnten wir ja im Osten schon immer, wenn ich da an die jährlichen Betriebsfestspiele denke. Am 10. September 1991 fand dann die 10. und Abschlussberatung des Organisationskomitees statt und das Fehlen von Herrn Woida - Verantwortlicher für Öffentlichkeitsarbeit- ließ nichts Gutes ahnen.



Im zweiten Teil der Musikparade 1991 präsentierte der Radeberger Erwachsenenzug erstmals seine neue Auftrittsuniform

So fehlten die geplanten 10.000 Programmhefte und die angedachten 300 Plakate. Das zeichnete sich schon in der vorhergegangenen Beratung ab und so wurden auf die Schnelle noch 7 Werbebänder und 3 Musikfestfahnen selbst angefertigt und innerhalb Radeberg bzw. im Stadion aufgehängt. In den 10.000 Programmheften sollten natürlich die Anzeigen der Sponsoren und die Namen der Spender erscheinen. Das Ganze sorgte auch noch danach für viel Ärger und Herr Norbert Sauer (Finanzverantwortlicher) traute sich nach dem Musikfest lange nicht richtig in die Geschäfte, denen er eine Anzeige im Programmheft abgerungen hatte. Dazu kam noch, dass die Spendenbescheinigungen des Gewerbeamtes lange auf sich warten liesen. Nur mit viel Überredungskunst und Versprechen zur Besserung konnte ich ihn überzeugen, auch beim 2. Radeberger Musikfest 1993 wieder mitzumachen.

Wie es mit den ersten Musikfesten in Radeberg weiterging, lesen Sie in einer unserer nächsten Ausgaben.

Tipps & Termine

Schloss Klippenstein Radeberg
Veranstaltungen im Juli
24. Juni 2016 – 18. September 2016
Sonderausstellung der Radeberger Exportbierbrauerei im Museum Schloss Klippenstein

In diesem Jahr begehrt das älteste, bis heute Gültigkeit besitzende Lebensmittelgesetz der Welt, das Reinheitsgebot für Bier, seinen 500. Geburtstag. Und bis heute ist das Reinheitsgebot im „Vorläufigen Biergesetz“, in Deutschland erlassen im Jahr 1906, rechtlich verankert. Darin ist festgelegt, dass deutsche Brauereien zur Bereitung von Bier grundsätzlich nur Wasser, Malz, Hopfen und Hefe verwenden dürfen. Was die deutsche Braukunst weltweit wirklich besonders macht, denn es ist eine wahre Kunst, aus nur vier festgelegten, natürlichen Zutaten eine enorme Vielzahl unterschiedlichster Biere zu kreieren. Oder auch stets ein einziges, hochwertiges und unverkennbares Produkt zu brauen, das konstant höchsten Geschmacks- und Qualitätsparametern gerecht wird: So, wie die Radeberger Braumeister seit mehr als 140 Jahren ihr Radeberger Pilsner. Im Jubiläumsjahr des Reinheitsgebotes gibt die Radeberger Exportbierbrauerei, anknüpfend an die in den Jahren 2003 und 2010 gezeigten Ausstellungen, weitere Einblicke in ihre Firmengeschichte und insbesondere die Historie von ehemals zugehörigen Niederlassungen und Betriebsteilen. Im Fokus steht dabei diesjährig der Zeitraum bis in die 1950er Jahre. Ort: Museum Schloss Klippenstein

Samstag, 25. Juni 2016, um 17.00 Uhr
Hörst Du nicht die Blätter rauschen? – Sommerkonzert mit dem Kammerchor avelarte Leipzig

Begeben Sie sich mit dem Leipziger ensemble avelarte am Samstag, dem 25. Juni 2016 um 17 Uhr auf Schloss Klippenstein in Radeberg auf die Spuren des romantischen Zeitgeistes! Unter Leitung von Guido Mattausch trägt der Kammerchor im Rahmen seiner Schlösersertour 2016 bekannte und weniger bekannte Chorwerke der Romantik vor. Neben Mendelssohn, Schumann und Brahms stehen auch Werke von Fanny Hensel oder Clara Schumann auf dem Programm. Gedichte, Briefe und Zeitdokumente, gelesen vom Schauspieler und Synchronsprecher Peter Reinhardt, ergänzen die Musik und geben Einblicke in das Leben und Denken jener Zeit. Der Obere Schlosshof als auch der Festsaal auf Schloss Klippenstein bieten jedem Musikfreund eine ideale Kulisse für die mystischen Traum- und Rauschwelten der Romantik. Seit seiner Gründung 1998 ist das Chorensemble avelarte ein wichtiger Bestandteil der Musikszene Leipzigs. Die Epoche der Romantik war wie keine andere maßgebend für die Entwicklung der Chormusik in Deutschland. So kann einerseits das heute vorwiegend in Vereinen organisierte Laienchorwesen auf die im 19. Jahrhundert als Ausdruck eines erstarkenden und zunehmend kulturbewussten Bürgertums massenhaft entstehenden Singvereinigungen zurückgeführt werden. Andererseits brachte die Epoche auch die neue Gattung des Chorliedes hervor, die im Repertoire heutiger Kammerchöre zum Standard gehören. Eintritt

Mehrgenerationenzentrum Radeberg informiert

Dienstag, 21.06.	09:00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
Mittwoch, 22.06.	09:30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück - Grillfete Klöppeln
Donnerstag, 23.06.	17:00 Uhr	Rommé
	17:00 Uhr	Handarbeit

Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht
Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 28.06.2016, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein.
Thema: Information StVo, Diskussion
Ihre Kreisverkehrswacht, E-Mail: kvw.bautzen@t-online.de

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“
Veranstaltungen im Juni 2016

20.06.	14.00 Uhr	Gedächtnistraining - Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
21.06.	14.00 Uhr	Kaffee und Spielnachmittag
23.06.	14.30 Uhr	Kaffeenaachmittag

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“
Veranstaltungen im Juni 2016

20.06.	09.00 Uhr	Zeichenzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
	17.00 Uhr	Seniorentanzkreis
21.06.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
	14.30 Uhr	Spielnachmittag
22.06.	14.30 Uhr	Kaffeenaachmittag mit Frau Magas
	17.00 Uhr	Seniorengymnastik
23.06.	09.30 Uhr	Der „Kluge Stammtisch“ lädt ein
	17.00 Uhr	Seniorentanzkreis
24.06.	08.45 Uhr	Gemeinsames Sommerfest der Begegnungsstätte und des Seniorentreffs Radeberg-Süd e.V.
26.06.	14.00 Uhr	Bitte Aushänge beachten!

AWO-Seniorenclub Radeberg
Veranstaltungen im Juni 2016

20.06.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommlespieler
21.06.	09.30 Uhr	Spielevormittag
22.06.	14.00 Uhr	Grillen im Park

In ehrendem Gedenken

Danksagung

Herzlichen Dank sagen wir Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise bekundeten und gemeinsam mit uns von unserer lieben Mutter, Oma und Uroma

Eva-Maria Krause

Abschied nahmen.

In Liebe und Dankbarkeit,
Ihre Kinder Iris und Bernd mit Angehörigen.

Radeberg, im Juni 2016

Nachdem wir uns nun mit dem Unabänderlichen haben abfinden müssen, ist es uns ein Herzensbedürfnis, all denen Dank zu sagen, die uns über den Verlust unseres geliebten

Johannes (Hans) Hauschild

hinweggeholfen haben.

Unser Dank gilt seinen vielen Freunden und Bekannten, die in der Stunde des Abschieds bei ihm waren und denen, die uns in vielfältiger Form ihr Mitgefühl und ihre Hilfe angetragen haben. Einen herzlichen Dank möchten wir Frau Dr. Siegmund und ihrem Team für die ärztliche Betreuung aussprechen. Besonderen Dank auch dem Bestattungshaus Winkler und dem Redner Herrn Meyen, welche mit viel Einfühlungsvermögen die Trauerfeierlichkeiten zu einem würdigen Abschluss eines langen, erfüllten Lebens gestalteten.

In Liebe und Dankbarkeit
Ehefrau Inge und Familie

Wachau, im Juni 2016

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.

Nach langer Krankheit nehmen wir Abschied von meinem Bruder, unserem Onkel und Cousin, Herrn

Volker Langer
* 19.10.1950 † 06.06.2016

In stillem Gedenken
Schwester Heidrun mit Bernd
Nichte Catrin mit Familie
Neffe Michael mit Familie
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

S&D Träger Service & Dienstleistung
Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

TAXI –Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten alle Kassen
- und Bestrahlung

Taxi-Ruf 03528 447362

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt